

OPPORTUNITY NEWS

Vol. 2, No. 34

Friday, August 26, 1966

This newspaper is a publication of the

VALLEY MIGRANT LEAGUE

P. O. Box 128
Woodburn, Oregon

Valley Migrant League phone 981-3171
Newspaper phone 981-9711

Will P. Pape,
Executive Director

* * *

Don Wilcox, Editor

Julie Behar,
Acting Assistant Editor

Priscilla Carrasco, Editorial Assistant
and Circulation Manager

Judi Jarvill,
Secretary

Translations:

Leonora Guinazzo
Samuel Hernandez

GRAN BAILE

En Dayton, Oregon.
En el American Legion Hall.
Se presenta por primera vez,
en esta región!
Paulino Bernal
y su conjunta.
Precios populares.
Saturday, August 27,
8:00 to 12:30 p.m.

LETTERS TO THE EDITOR

Dear Sir:

I'm writing this short note to inform you of my change of address. The VML paper is one piece of mail I look forward to receiving. It brings me news of my home and friends and it keeps me up to date on what is going on back home.

My most recent address is:
P.F.C. A. G. REYNA 2231279
L. Co. 3 Br. 26 RLT. M.C.B.
Camp Pendleton, Calif. 92055

I would be most grateful if you would send me the VML paper to the address above.

Armando G. Reyna

VML has new job counseling and placement department

By Rick Simon

The Valley Migrant League now has a new department. It is called Job Development, Counseling and Placement. The purpose of this new service is to help farm workers find and keep good jobs.

During the last year the V.M.L. has found that farm workers often say that their most urgent needs are learning a job skill and qualifying for a better job. The Adult Education department has provided training for these farm workers, and many have studied in classes ranging from typing, homemaking, and cooking, to welding and auto mechanics. After improving their skills, these farm workers asked, "We have studied for a year, now what will we do?"

The new job counseling department will try to answer these farm workers with jobs. There are six Job Counselors, and they will work full time finding jobs for people who want to stay in Oregon all year.

Among the many things that a Job Counselor can do for a settling farm worker are the following:

1. Provide group and individual counseling to help farm workers understand what kinds of jobs they will be able to get and what kinds of jobs they will best be able to perform.

2. Contact employers and find out where the job possibilities are in the various Valley Migrant League areas.

3. Follow up newly placed farm workers and help avoid any problems on the new job. Provide counseling and placement department change from seasonal farm work to full time employment.

4. Direct farm workers who want to settle to training and schooling which will prepare them to get a steady job.

Besides the Job Counselor in each area, there will be an ex-farm

El VML ahora tiene un departamento nuevo. Se llama Job Development, Counseling and Placement (Aconsejar, Orientar y Ayudar Empleo). El propósito de este nuevo servicio es ayudar a los trabajadores de agricultura a conseguir y retener buenos empleos.

Durante el año pasado, el VML se ha enterado que los trabajadores de agricultura muchas veces dicen que lo más urgente es aprender un nuevo oficio para conseguir y calificar para mejor empleo. El departamento de Educación Adulta ha provisto entrenamiento para estos trabajadores de agricultura, y muchos han estudiado clases como las de mecanografía, ciencia doméstica, cocina, soldadura y mecánica automotriz. Después de mejorar su técnica, estos trabajadores de agricultura preguntaron, "Hace un año que hemos estudiado, ahora ¿qué hacemos?"

El nuevo departamento de Job Counseling tratará de contestar con empleos para estos trabajadores de agricultura. Hay seis consejeros, y trabajarán totalmente para conse-

worker who has settled recently in the area. The assistant will be a person who has had the experience of changing from farm work to steady employment. He will assist in finding employment for people who want to stay here now.

Recently the V.M.L. has heard people complain that it did not do them any good to study in our courses. One person said, "What good will it do me to study for a G.E.D. (high school) certificate? I won't be able to get a job later anyway."

This should no longer be true. With the services of the Job Counseling and Placement department farm workers will now find it easier to settle down and get good jobs.

guir empleos para los que quieran quedarse en Oregon todo el año.

Entre las muchas cosas que un consejero de empleo puede hacer para un trabajador de agricultura que quiere quedarse hay las siguientes:

1. Proveer consejo en grupo o individualmente para ayudar a los trabajadores de agricultura sabiendo cuáles oficios pueden conseguir y cuáles pueden hacer mejor.

2. Encontrarse con los encargados para saber donde existen las posibilidades de empleo en las áreas del VML.

3. Seguir ayudando a los que han conseguido empleo para que eviten problemas en el nuevo empleo. Proveer consejo a toda la familia en el cambio del trabajo agrícola al empleo nuevo.

4. Aconsejar a los trabajadores de agricultura quienes desean establecerse para que consigan entrenamiento y estudio necesario para prepararles para el empleo permanente.

Además del consejero de empleo en cada área, también habrá un asistente. El asistente será un ex-trabajador de agricultura quien se ha establecido recientemente en este área. El asistente será una persona que tiene ya experiencia en el cambio del trabajo de agricultura a otro oficio. Ayudará conseguir empleo para los que desean quedarse.

Recientemente el VML ha recibido quejas de los que han estudiado diciendo que el estudio les resultó inútil. Uno dijo, "¿Qué beneficio puedo obtener después de haber ganado el diploma de high school (G.E.D.)? No puedo conseguir mejor empleo después."

Ya esto no debe ser cierto. Con los servicios del departamento de Job Counseling and Placement, ahora los trabajadores agrícolas encontrarán establecerse y conseguir buen empleo más fácilmente.

Six new job counselors

(Continued from page 1)

STAN HUSHBECK, a former secondary school teacher in Forest Grove, a VML adult education instructor, and an area teacher in Hillsboro, is presently a Job Vocational Counselor in Salem.

Stan graduated from Oregon College of Education (OCE) and received a degree in physical science. Stan is married and has three daughters, Carolyn, 9; Teresa, 5; and Yolanda, 1 1/2.

He has worked as a Job Counselor for two weeks and has already placed 9 people.

(Continuación de la p. 1)

STAN HUSHBECK, un ex-maestro de escuela secundaria de Forest Grove, un maestro de educación para adultos de VML y un maestro del área de Hillsboro, es actual-

mente consejero de empleo en Salem.

Stan se graduó de O.C.E. y recibió su diploma en ciencia física. Stan es casado y tiene tres hijas, Carolyn de 9 años de edad; Teresa de 5 años de edad; y Yolanda de un año y medio de edad.

Ha trabajado como consejero de empleo unas dos semanas y ya ha conseguido empleo para nueve personas.

HANS RADTKE was born in Germany and came to the U.S. with his family when 11 years old to live in Oregon City. Hans attended Portland State College and graduated in economics.

After receiving his degree, Hans joined the Peace Corps and spent two years of service in Colombia, S.A. Now, he will be working as a Job Counselor at the Jefferson Sa-

tellite Center.

HANS RADTKE nació en Alemania y vino con su familia a los E.E.U.U. para vivir en Oregon City cuando tenía unos once años. Hans asistió a Portland State College y se graduó en economía.

Después de recibirse, Hans se inscribió en el Cuerpo de Paz y pasó dos años en Colombia, S.A. Ahora trabajará como consejero de empleo en el centro satélite de Jefferson.

KEN KIMMEL is from Spokane, Washington, but has spent the past two years in Portland where he has worked as a youth counselor at the Youth Opportunity Center.

Ken is a graduate in sociology from Eastern Washington State College. He also attended CAUSE, a summer school program at the

University of Oregon which was a training course for counseling disadvantaged youths.

He is assigned to the Hillsboro VML Center.

KEN KIMMEL es de Spokane, Washington, pero ha pasado los últimos dos años en Portland donde ha trabajado como consejero juvenil en el Centro de Oportunidad para Jóvenes.

Ken es graduado en sociología de la Universidad de Eastern Washington State. También asistió a CAUSE, una escuela de verano de la Universidad de Oregon donde se dió un curso de entrenamiento para aconsejar a los jóvenes desprivilegiados.

El es asignado al Centro VML en Hillsboro.